

Episode 15

GLORIA (VO)

Previamente en La Princesa de South Beach: Mi gemela María del Carmen ha usurpado mi vida y se ha juntado con mi mucama Estrella para vengarse de Luisa y Esteban Calderón, quienes asesinaron a nuestra madre y me robaron de bebé. A la vez, descubrimos que mi novio, Raúl, me embarazó a propósito y que TAL VEZ causó el accidente en el que me maté. Encima, Nacho y mi padre Esteban están cogiendo en secreto. Bastante irónico ya que Esteban se ha lanzado como alcalde "conservador" y ha financiado campamentos anti-gay por años, actos que le echaron en cara en su última rueda de prensa. WHEW! Esto se sigue poniendo más difícil cada vez...

INT. PANTRY - NIGHT 15.1

GLORIA (VO)

Cuando dejamos a Estrella y María del Carmen, estaban escondidas en el clóset de la despensa escuchando una conversación entre Luisa y Esteban que resultó ser mas desgarradora que una novela de Nicholas Sparks.

ESTRELLA

Okay, creo que Luisa ya se encerró a llorar en su cuarto, podemos salir por fin.

(Excited)

¡Qué sesión de espionaje tan productiva!

They open the closet door.

MARÍA DEL CARMEN

¿Cómo qué sesión de espionaje? ¿Qué? ¿Te la pasas espiando en esquinas oscuras? ¿Nunca limpias?

ESTRELLA

Obvio. A ver, el 50% del trabajo de una mucama es escuchar conversaciones que no debe. El otro 50% es abrir cartas ajenas, dar consejos que nadie pidió y pasar la aspiradora *de veeez en cuando*.

MARÍA DEL CARMEN

Mjm, con razón se ve tan sucia la casa. Bueno, esto fue bastante ehm... divertido... pero creo que yo también ya me voy a dormir.

ESTRELLA

¡ESPERA! Tenemos que pensar cómo vamos a usar lo que acabamos de escuchar. Estos dos están a punto de explotar.

MARÍA DEL CARMEN

(Yawning)

Pero ¿lo tenemos que hacer ahorita? Ya es la una de la madrugada y estoy súper cansada.

ESTRELLA

Yeah, bueno, supongo que puede esperar a mañana. Además tengo tres episodios pendientes de "Los Ricos también lloran" Pero mañana le damos. No se te olvide por qué estamos haciendo esto.

MARÍA DEL CARMEN

Claro que no. ¡Por Gabby!

ESTRELLA

Y por tu mamá biológica.

SFX María del Carmen yawning, the light switch getting turned off

[Sleepy music]

GLORIA (VO)

Sueña con los angelitos, hermanita porque mañana es tu primer día actuando exactamente como yo. Y te prometo que eso no será nada fácil.

INT. BEDROOM - DAY 15.2

ESTRELLA

¡Buenos Días *GLORIA!*

MARÍA DEL CARMEN

¡AHHH! Estrella... ¿qué? ¡¿Me estabas viendo dormir?!

ESTRELLA

Pues... un poquito. Pero no por ser creepy. Es nomás porque estaba muy emocionada de empezar a planear nuestro sabotaje de los Calderón. Es como si fuera la mañana después de Navidad solo que en vez de abrir regalos lo que ha llegado es el momento para vengarse.

MARÍA DEL CARMEN

Yo también estoy emocionada pero... ¿tiene que ser tan temprano? ¿El sabotaje y la venganza no pueden esperar hasta después del desayuno?

ESTRELLA

(Gasps)

¡EXCELENTE IDEA! Salgamos a desayunar. Es mejor planear nuestro sabotaje fuera de la casa.

MARÍA DEL CARMEN

¡¿PODEMOS SALIR A COMER?! Como a un... ¿RESTAURANTE?

ESTRELLA

¿Por qué lo estás diciendo así? ¿Cómo? ¿Nunca has ido a un?... ¿Nunca has ido a un restaurante?

MARÍA DEL CARMEN

Soy una huérfana criada en un convento, ¿cuándo demonios iba a salir a un restaurante, Estrella?

ESTRELLA

Buen punto.

MARÍA DEL CARMEN

¡¿Podemos ir a uno fancy y elegante?! ¿Cómo Applebees? Siempre he visto los comerciales... ¡EATIN GOOD IN THE NEIGHBORHOOD!

ESTRELLA

Uhm... no te preocupes, sé de un lugar mejor que Applebees... Gloria Calderón nunca iría a un restaurante que tiene comerciales.

[Musical Transition]

INT. RESTAURANT - DAY 15.3

French music is heard along with people talking and laughing.

MARÍA DEL CARMEN

¿Disculpe? ¿Señor mesero? Puedo ordenar CUALQUIERA de estas cosas?

WAITER

Sí... así funciona un menú...

ESTRELLA

Perdón, creo que aún no estamos listas para ordenar. ¿Nos puede dar un minuto?

WAITER

(Under his breath)

Ok... No me pagan suficiente para esto.

The waiter walks away. We listen to him in the background.

WAITER

(Whispering to another waiter)

Hey, I think that's Gloria Calderón.

MARÍA DEL CARMEN

Estrella, esto es increíble. Pero... no tengo dinero, ¿cómo vamos a pagar?

ESTRELLA

No te preocupes. Traje la cartera de Gloria. No creo que ella la vaya a usar... Descanse en paz.

MARÍA DEL CARMEN

Ufff ¡Tienen Sprite! Nunca he probado Sprite. En el convento sólo nos daban agua caliente con limón. Y esa era la bebida exótica.

ESTRELLA

Wow, cada cosa que me cuentas es más triste que la anterior. Ok, María del Carmen, voy a necesitar que te enfoques. Sé que todo esto es muy emocionante para ti pero no te olvides por

que lo estás haciendo. Necesitamos armar un plan para encontrar a Gabby y vengar a tus padres.

MARÍA DEL CARMEN

¡TIENEN WAFFLES! Ok, ok, perdón, tienes razón. Pero primero hay una cosa que necesito hacer.

ESTRELLA

(Annoyed)

Ya te dije que ordenaras lo que quieras.

MARÍA DEL CARMEN

No, no es eso. Necesito hablar con la Hermana Claudia. Yo le dije que iba decir la verdad. Si no lo voy a hacer, ella merece saberlo y saber el porqué.

ESTRELLA

De verdad, el que seas tan niña buena está haciendo que esto tome una eternidad.

MARÍA DEL CARMEN

Necesito hablarle... ¿Me prestas tu teléfono?

ESTRELLA

Sí, Aquí tienes. Úsalo.

MARÍA DEL CARMEN

Ok, ordéname waffles y una Sprite y ese jugo de toronja, guayaba y manzana. Oh y el Malibú Bahama Dollarama. No sé qué es pero quiero probarlo.

GLORIA (VO)

Ay hermanita, podrá ser que te esté gustando demasiado mi vida... pero no creo que eso le caiga muy bien a la Hermana Claudia.

EXT. STREET - DAY 15.4

We hear her step outside the restaurant and dial numbers on the phone. The phone rings on the other end.

HERMANA CLAUDIA

Buenos Días, este es el convento de las Hermanas de la Santa Misericordia de-

MARÍA DEL CARMEN

(Whispering)

¡Hermana Claudia! Soy yo, María del Carmen

HERMANA CLAUDIA

Mi niña, ¿cómo estás? ¿Ya vienes de regreso? ¿Te sientes mejor ahora que confesaste la verdad? Tu casa te está esperando.

MARÍA DEL CARMEN

(Whispering)

Bueno, Hermana Claudia justamente era eso de lo que quería hablar... ehm...

HERMANA CLAUDIA

Pero ¿por qué estás susurrando? No me digas que no has-

MARÍA DEL CARMEN

He decidido no decir la verdad... TODAVÍA.

HERMANA CLAUDIA

Dios mío, María. ¿No sabes que no se puede tapar el sol con un dedo?

MARÍA DEL CARMEN

Ay, por favor Hermana, no hable en parábolas de nuevo.

HERMANA CLAUDIA

No puedes mantener esta mentira sin que te queme el sol. Para mantener una mentira toca ahogarse en el mar de mil otras.

MARÍA DEL CARMEN

¿Qué?

(Beat)

Sé que esto no fue lo que hablamos pero déjeme decirle una cosa, creo que Dios me puso en esta situación por algo.

HERMANA CLAUDIA

¿Tú crees que DIOS quiere que mientas? Yo conozco a Dios, María. Soy una monja. Y te aseguro que Dios odia las mentiras.

MARÍA DEL CARMEN

Lo sé pero... Hermana, esto se siente como la oportunidad para hacer algo realmente importante. Encontrar a mi familia, ayudar a Estrella a encontrar a su amiga, hacer un bien en este mundo.

HERMANA CLAUDIA

Y me imagino que no te molesta el dinero, la fama, los lujos, el ser el centro del atención...

MARÍA DEL CARMEN

No se trata de eso. Hermana Claudia, usted me conoce. Yo nunca-

HERMANA CLAUDIA

¿En verdad te conozco? La María que yo conocía jamás hubiera mentido sobre quién es. Grábate mis palabras. ¡Tú estás siendo tentada como Eva en el jardín del Edén, como Jesús en el desierto! ¡Como Brad Pitt en el set de Sr. y Sra. Smith!

MARÍA DEL CARMEN

¿Qué?...

HERMANA CLAUDIA

Estás siendo tentada por el confort que una vida material ofrece.

MARÍA DEL CARMEN

(A little rudely)

Pues, acaso tengo que ser pobre para ser una buena persona? ¿Qué tiene de malo el vivir un poco más cómodamente? Sí, lo admito... esta vida es muy agradable. Las camas son más suaves, la ropa es mucho más bonita ¡y encima te puedes tomar los Malibú Bahama Dollarama que quieras!

HERMANA CLAUDIA

¿Qué?

MARÍA DEL CARMEN

El punto es que no veo por qué no puedo tener los dos, porque no puedo usar un poco de este dinero y este poder para hacer algo bueno.

HERMANA CLAUDIA

Porque todo está basado en una mentira. Esta no es tu vida.

MARÍA DEL CARMEN

Si yo hubiera nacido un segundo antes que Gloria, ¡esta hubiera sido mi vida! Sólo por unos segundos no tuve los lujos que ella tuvo y me tocó vivir como pobre en un triste convento.

HERMANA CLAUDIA

(Hurt)

... No sabía que tu vida conmigo te había causado tanta desilusión.

MARÍA DEL CARMEN

Hermana, no quise decirlo de esa manera. Usted sabe que siempre estaré agradecida por todo lo que han hecho por mi pero yo no escogí vivir así. Y ahora tengo la oportunidad de vivir una mejor vida... una donde puedo hacer una diferencia.

(Beat)

Lo siento, pero no la llamé para pedirle permiso. La llame para dejarle saber mi decisión. Y ya verá. Voy a ser una mejor versión de Gloria que la mismísima Gloria.

HERMANA CLAUDIA

(Still hurt)

Qué lástima, porque María del Carmen es de las mejores personas que he conocido. Ten cuidado, María del Carmen. Las peores mentiras son las que nos decimos a nosotros mismos.

We hear a reporter come up to María del Carmen and start snapping pictures. A swarm joins in shouting "Gloria".

MARÍA DEL CARMEN

Me tengo que ir. Adiós Hermana Claudia. Adiós...

GLORIA (VO)

Qué bueno que por fin has visto la luz, hermanita... porque la vida de lujo nunca me cayó mal. Bueno... hasta que me morí... Pero mientras María del Carmen disfruta mi fama, Raúl y su padre juegan un partido de squash.

[Musical Transition]

INT. COUNTRY CLUB - AFTERNOON 15.5

A squash ball is heard bouncing off the walls. Grunts from Raúl and Nacho. They both grunt as they play at comedic moments.

NACHO

Raúl, has mejorado muchísimo desde la última vez que jugamos.

RAÚL

Sí, bueno, la última vez fue cuando tenía 11 años.

NACHO

Ah, sí... y mira el gran hombre que tengo enfrente.

They start playing squash again. Grunts throughout. We hear Raul trip and fall.

NACHO

Oye ¿qué te pasa? ¿Por qué estás tan distraído?

RAÚL

Perdón, papi. Mi mente anda en otro lugar. Es que estoy preocupado por lo de Gloria.

NACHO

Pero... ¿no que por el accidente no se acuerda de la pelea entre ustedes?

RAÚL

Sí, pero es como que tampoco se acuerda de que me ama.

NACHO

¿De qué hablas?

RAÚL

He estado pensando. Desde el accidente, apenas hemos tenido tiempo juntos, nomás ella y yo. Siento que la estoy perdiendo.

More grunts and sounds of sneakers squeaking.

NACHO

La verdad que cuando te pregunté qué te pasaba me imaginaba algo menos dramático.

RAÚL

Necesito reconquistarla. Recordarle por qué somos la pareja perfecta.

NACHO

... ¿Por qué siento que me vas a pedir algo?

RAÚL

Papi, sé exactamente qué tengo que hacer.

NACHO

(Knowing what's coming)

Aquí viene...

RAÚL

Ella perdió su anillo de compromiso en el accidente. ¿Y si le compro uno nuevo? ¿Uno mejor? ¡Más grande! De más quilates. Algo carísimo.

NACHO

Ahí está...

RAÚL

La puedo llevar al lugar donde le pedí matrimonio, como si fuera la primera vez. Será TAN romántico que se va quedar muerta del shock.

NACHO

Y ¿con qué plata piensas comprar este anillo?

RAÚL

(Flippant)

Bueno, sé que mencionaste unos problemas de dinero, pero ¿qué tan mal podemos estar? No es como que estemos en bancarrota.

NACHO

Mira, Raúl, es una situación bastante complicada...

RAÚL

(Not getting it)

O sea, entiendo que tomaste prestado algo de dinero de mis fondos... Pero dijiste que era algo temporal, ¿no? ... Papi, ¿por qué se te está alborotando el tic de tu ojo derecho?

NACHO

Quizás tomé más dinero prestado de lo que originalmente tenía planeado...

RAÚL

Pero papi, ese dinero es mío...

NACHO

(Suddenly harsh)

¿Y quién crees que puso ese dinero ahí para empezar?

(Composed again)

Mira, Raúl, lo siento pero las cosas están muy delicadas. Te prometo que estoy buscando una solución rápida, pero por ahora, vamos a tener que hacer más con menos. Y recuerda, una vez casado con Gloria, ya no le tendremos que pedir plata a nadie nunca más. Así que tendrás que pensar cómo enamorarla de nuevo de alguna otra manera ¿Entiendes, mijo?

RAÚL

(Confused, dejected)

En realidad no, pero confío en ti, papi. Encontraré otra manera.

GLORIA (VO)

Pobre Raúl, parece que de momento andas apretado de dinero. Por suerte, estoy segura que los gustos de María del Carmen no son, ni de chiste, tan refinados como los míos. Aunque después de escuchar esa llamadita con la Hermana Claudia, podría ser que esté cambiando.

FIN